



العربية

**Mutter- und fremdsprachige Kräfte
in der sozialpsychiatrischen Versorgung
in Bielefeld**

**Amt für soziale Leistungen
- Sozialamt -**

Impressum

Herausgeber:
Stadt Bielefeld
Amt für soziale Leistungen - Sozialamt –

Verantwortlich für den Inhalt:
Susanne Schulz

Redaktion:
Wolfgang Voelzke

Stand: Januar 2011

Inhalt

Seite

Vorwort

4

1. Einleitung und Gebrauchshinweise

Deutsch	5
Türkisch I türkce	7
Russisch I Русский язык	9
Englisch I English	11
Bosnisch / Kroatisch / Serbisch I Bosanski / Hrvatski / Srpski	13
Arabisch I العربية	15

2. Verzeichnis der mutter- und fremdsprachigen Kräfte in der sozialpsychiatrischen Versorgung in Bielefeld

Arabisch	17
Armenisch	17
Bengali	17
Bosnisch	17
Bulgarisch	18
Chinesisch	18
Dänisch	18
Englisch	19
Französisch	21
Gebärdensprache	22
Griechisch	22
Italienisch	22
Kiswahali	23
Kroatisch	23
Kurdisch	24
Mazedonisch	25
Niederländisch	25
Norwegisch	25
Persisch	25
Polnisch	26
Portugiesisch	27
Roma	27
Rumänisch	27
Russisch	28
Schwedisch	29
Serbisch	30
Spanisch	30
Tamilisch	31
Tschechisch	31
Türkisch	32

3. Beschreibung der Dienste und Einrichtungen nach ihren Leistungsbereichen und der Ausrichtung auf spezifische Problemlagen oder Zielgruppen

3.1	Psychiatrische, psychotherapeutische bzw. Suchtfachkliniken	34
3.2	Suchtberatungs- und –behandlungsstellen	36
3.3	Psychosoziale Beratungsstellen	38
3.4	Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen	42
3.5	Stationäre und ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen	48

Vorwort

Liebe Bielefelderinnen und Bielefelder,

ich freue mich, Ihnen den Wegweiser „Mutter- und fremdsprachige Kräfte in der sozialpsychiatrischen Versorgung“ zur Verfügung stellen zu können.

Die Initiative hierzu geht zurück auf den Psychiatriebeirat. Dieser hat im Jahr 2009 eine Umfrage zu den Bedarfen an Hilfen bzw. Angeboten für psychisch- und suchtkranke Menschen mit Migrationshintergrund in Bielefeld bei den unterschiedlichen Diensten, Praxen und Institutionen der sozialpsychiatrischen Versorgung durchgeführt. Der Anteil der Bielefelder Bürgerinnen und Bürger, der einen Migrationshintergrund hat, liegt z. B. bei 30 %.

Ein Ergebnis der Umfrage ist, dass Menschen mit Migrationshintergrund im Durchschnitt sozialpsychiatrische Hilfen in einem deutlich geringeren Umfang in Anspruch nehmen, als dies nach ihrem Anteil an der Gesamtbevölkerung zu erwarten wäre.

Am häufigsten wird in dieser Umfrage der Bedarf an muttersprachlicher Beratung und Therapie in Bielefeld beschrieben.

Dieser Wegweiser soll dazu beitragen, dass mehr Menschen mit Migrationshintergrund in die Regelhilfeangebote vermittelt werden und dort auch bei besonderen sprachlichen oder kulturellen Problemen die geeigneten Ansprechpartnerinnen bzw. Ansprechpartner für eine Beratung, Begleitung oder Therapie finden.

Auf der Grundlage einer Erhebung bei den Einrichtungen und Diensten der sozialpsychiatrischen Versorgung hat das Amt für soziale Leistungen - Sozialamt – der Stadt Bielefeld den Wegweiser erarbeitet. Der gesamte Prozess wurde von einem Arbeitskreis des Psychiatriebeirates begleitet. Dieser wurde von der Psychologischen Frauenberatung e.V. Bielefeld unterstützt, die bereits den „Wegweiser für Migrantinnen und Migranten“ zu Beratungsangeboten in Ostwestfalen-Lippe und im Rahmen des Arbeitskreises „Interkulturelle Frauenberatung“ die Broschüre „Mutter- und fremdsprachige psychotherapeutische und ärztliche Praxen in Bielefeld“ herausgegeben hat.

Mein Dank gilt allen Akteuren, die bei der Erstellung des Wegweisers mitgewirkt haben, insbesondere den beteiligten Einrichtungen und Diensten, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit Migrationshintergrund eingestellt und hiermit ihre Kompetenzen dem Hilfesystem in Bielefeld zur Verfügung gestellt haben.

Ich wünsche mir, dass die Einstellung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern mit Migrationshintergrund und die interkulturelle Ausrichtung für alle Einrichtungsträger in Bielefeld richtungsweisend werden und der Wegweiser Ihnen bei der Auswahl, Vermittlung und Umsetzung passgenauer Hilfen für Menschen mit Migrationshintergrund gute Dienste leistet.

Tim Kähler
Beigeordneter für Soziales der Stadt Bielefeld

1. Einleitung und Gebrauchshinweise

Liebe Leserinnen und Leser,

die vorliegende Informationsbroschüre richtet sich an Menschen mit Migrationshintergrund sowie Fachkräfte in Bielefeld. Sie informiert über Kliniken, Beratungsstellen, Dienste und Einrichtungen der sozialpsychiatrischen und psychosozialen Versorgung, die in unterschiedlichen Sprachen beraten, begleiten bzw. behandeln können. Die Sprachen sind alphabetisch nach den Kriterien: Einrichtung/Dienst, Berufsgruppe und Geschlecht gegliedert.

Die Broschüre soll Ihnen helfen, bei psychosozialen Problemen, bei einer psychischen Erkrankung oder einer Suchterkrankung die für Sie geeignete Beratung, Begleitung oder Behandlung in Ihrer Muttersprache oder Ihnen vertrauten Fremdsprache in Anspruch nehmen zu können.

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Dienste die gleichen Angebote zur Verfügung stellen und Hilfen in der Regel nur in den ausgewiesenen Tätigkeitsbereichen möglich sind. Sie finden im ersten Teil eine Auflistung der mutter- und fremdsprachigen Kräfte und im zweiten Teil eine Beschreibung der Leistungsbereiche der jeweiligen Dienste und Einrichtungen sowie der Ausrichtung auf spezifische Problemlagen oder Zielgruppen.

Kliniken, Beratungsstellen, ambulante, teilstationäre und stationäre Dienste und Einrichtungen der Eingliederungshilfe haben bei einer Befragung durch das Amt für soziale Leistungen - Sozialamt – der Stadt Bielefeld in Abstimmung mit dem Psychiatriebeirat im Frühjahr 2010 die aufgeführten Adressen, Leistungsbereiche und die Qualifikation der Kräfte zusammengestellt.

Einrichtungen sind u. a. dann genannt, wenn eine Kraft selbst Muttersprachlerin bzw. Muttersprachler ist oder eine Fremdsprache nach eigener Einschätzung fließend beherrscht.

Dieser Wegweiser wird als (PDF-)Datei an alle Dienste und Einrichtungen der psychosozialen und sozialpsychiatrischen Versorgung versandt werden. Über das Internet wird diese Information auch Betroffenen, Angehörigen und Migrantenselbstorganisationen (MSO) zur Verfügung gestellt. Sie soll dazu beitragen, dass bei Bedarf die geeigneten Dienste bzw. Einrichtungen angesprochen werden. Eine Veröffentlichung ist auf der Homepage des Amtes für soziale Leistungen – Sozialamt – www.bielefeld.de und des TRIALOG unter www.psychiatrie-bielefeld.de vorgesehen. Darüber hinaus soll es eine „Verlinkung“ mit der Internetplattform des Amtes für Integration und interkulturelle Angelegenheiten für (Neu-)Zuwanderer und für Akteure in der Integrationsarbeit unter www.bielefeld-interkulturell.de geben.

Die sprachlichen und kulturellen Kompetenzen können (insbesondere bei seltenen Sprachen und Kulturkreisen) für eine kollegiale Beratung im Einzelfall zwischen den jeweiligen Hilfeanbietern in Bielefeld genutzt werden.

Weitere Informationen zum Gesundheitssystem finden Sie auf den mehrsprachigen Seiten für Zuwanderer der Internetplattform www.bielefeld-interkulturell.de (Menüpunkt Gesundheit) sowie in der Informationsbroschüre „Hand in Hand“, erstellt im Rahmen des Gesundheitsprojektes „Mit Migranten für Migranten“ derzeit in den Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Türkisch, Italienisch, Albanisch, Griechisch, Polnisch, Spanisch, Farsi, Arabisch und Serbokroatisch. Sie kann unter <http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/> bis zu einer Anzahl von neun Exemplaren kostenlos bestellt werden. Nähere Informationen erhalten Sie beim DRK Kreisverband Bielefeld, Frau Riedrich, Tel.: 52998-31.

Adressen zu mutter- und fremdsprachigen psychotherapeutischen und ärztlichen Praxen in Bielefeld finden Sie in der Broschüre des Arbeitskreises „Interkulturelle Frauenberatung“ der Psychologischen Frauenberatung e. V. oder zum Download unter www.frauenberatung-bi.de.

Hinweise zum Gebrauch

Sie finden in der Broschüre die einzelnen Sprachen alphabetisch geordnet. Eine Übersicht über die verzeichneten Sprachen und ihre Seitenzahlen gibt das Inhaltsverzeichnis.

Innerhalb der jeweiligen Sprache wird nach Geschlecht und Berufsgruppen unterschieden. Dabei gelten folgende Kennzeichnungen, die am unteren Seitenrand zu Ihrer Orientierung wiederholt werden:

- sozialpädagogische Fachkraft (weiblich)
- sozialpädagogische Fachkraft (männlich)
- ★ Ärztin
- ☆ Arzt
- Psychologin
- Psychologe
- ▲ sonstige Kraft (weiblich)
- △ sonstige Kraft (männlich)

Untern den jeweiligen Berufsgruppen werden folgende Berufe zusammengefasst:

sozialpädagogische Fachkraft	Darunter ist zu verstehen: Dipl. Sozialarbeiter/in, Dipl. Sozialpädagoge/in, Angehörige vergleichbarer Berufsgruppen mit Hochschulabschluss; Erzieher/in, Heilerziehungspfleger/in, Pflegefachkräfte, Ergotherapeut/in, Heilpädagogin/-pädagoge [Diese Kriterien werden für Fachkräfte in den Leistungs- und Prüfungsvereinbarungen zum ambulanten Betreuten Wohnen verwendet.]
Psychologin/Psychologe	Dipl. Psychologe/in, Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeut/in
Ärztin/Arzt	jeglicher Fachrichtung
sonstige Kraft	Handwerker/in, angelernte Betreuungskraft, Verwaltungskraft etc.

Ob die jeweilige Kraft die Sprache als Muttersprachler/in oder als Fremdsprachler/in beherrscht, kennzeichnen die Buchstaben **M** bzw. **F** hinter dem Symbol für die jeweilige Kraft und Geschlecht

- M** Muttersprachler/in
- F** Fremdsprachler/in

Im Verzeichnis werden zusätzlich die Namen, Adressen und Telefonnummer der Ansprechpartnerin/ des Ansprechpartners der jeweiligen Einrichtungen und Dienste angegeben, die Sie anrufen können, wenn Sie mit der im Verzeichnis aufgeführten Kraft Kontakt aufnehmen wollen.

Übersetzung der Einleitung und Gebrauchshinweise in

Türkisch I türkce

Değerli Okurlarımız,

Bu bilgilendirme broşürü Bielefeld'deki göçmen kökenli insanlar ve uzmanlar için hazırlandı. Farklı dillerde tedavi, danışmanlık ve destek verebilen klinikler, danışma merkezleri, hizmet ve sosyal-psikiyatrik ve psikososyal bakım tesisleri hakkında bilgi sunuyor. Diller alfabetik olarak bu kriterlere göre ayrılmıştır: müessese/hizmet, meslek Grupları ve cinsiyet.

Psikososyal problemlerinizi, ruhsal hastalıklarınızda ve bağımlılık sorunlarda bu broşür anadilinizde yahut diğer emin olduğunuz bir dilde sizin için uygun tedavi ve danışmanlığı bulabilmenizi sağlayacaktır.

Fakat her müessese aynı faaliyetleri ve yardımı sunmuyor, bazı yardımlar sadece belirtilen alanlar da mümkün.

İlk bölüm de yerli ve yabancı dillerdeki elemanların listesini bulabilirsiniz ve ikinci bölümde müesseselerin hizmet alanları, hedeflenen özel gruplar ve sorunlar tanıtılıyor.

2010 baharında Bielefeld Sosyal Yardım Dairesinin psikiyatri kurulu ile birlikte düzenlediği bir ankette burda belirtilen adresler, hizmet alanları ve görevlilerin vasıflarını tüm Klinikler, danışma merkezleri, günübirlik ve yataklı hizmetler ve entegrasyon destek tesisleri tarafından listelendi.

Bu listede müessese olarak sadece görevlilerden anadili yabancı (örneğin türkçe) olan var ise veya akıcı bir şekilde bir yabancı dil bilen (örneğin türkçeyi sonradan öğrenen) var ise yer alıyor.

Bu kılavuz tüm sosyal-psikiyatrik ve psikososyal bakım tesislerine bir (PDF) dosyası olarak gönderilecektir.

Ayrıca bu bilgiler internet aracılığıyla hastalara, hasta yakınlarına ve göçmen kuruluşlarına tahsis edilecektir.

Gerektiğinde uygun hizmetlere ve müesseselere danışa bilmenizi sağlayacaktır.

Üstelik internette Sosyal yardım dairesinin sayfasında (www.bielefeld.de) ve TRIALOG'un sayfasında www.psychiatrie-bielefeld.de yayınlanacaktır.

Ayrıca yenı göçmenler ve entegrasyon görevlileri için entegrasyon ofisinin (Amt für Integration und interkulturelle Angelegenheiten) internet sayfası ile www.bielefeld-interkulturell.de bir bağlantı kurulacaktır.

Dilsel ve kültürel yeterlilikler (özellikle nadir diller ve kültürler ise) istisnai durumlarda Bielefeld'de yardım müesseselerinde görevli meslektaşlar arasında kullanılır.

Sağlık sistemi hakkında daha fazla bilgiyi, entegrasyon ofisinin (Amt für Integration und interkulturelle Angelegenheiten) çok dilli internet sayfasını www.bielefeld-interkulturell.de (Sağlık bölümünü) ve "Göçmenlerle Göçmenler İçin" Sağlık Projesi altında oluşturulan bilgi broşürü "Elele" ("Hand in Hand") de bulabilirsiniz. Bu broşür şu anda Yunanca, Almanca, İngilizce, Fransızca, Rusça, Türkçe, İtalyanca, Arnavutça, Lehçe, İspanyolca, Farsça, Arapça ve Sırpça-Hırvatça da mevcuttur.

[Http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/](http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/) sayfasında dokuz taneye kadar ücretsiz kopyalarını sipariş edebilirsiniz. Daha fazla bilgi için DRK Bielefeld de Bayan Riedrich'e bu numeradan Tel.: 52998-31 ulaşabilirsiniz.

Bielefeld'deki yerli ve yabancı psikoterapi ve tıp merkezlerinin adreslerini Kadın psikolojik danışmanlığın çalışma Grubu olan "Kültürlerarası Bayan danışmanlığının" (Interkulturelle Frauenberatung) çıkardığı broşürde bulabilirsiniz ve www.frauenberatung-bi.de sayfasından indirebilirsiniz.

Kullanım kılavuzu

Broşürde diller alfabetik sıraya göredir. Kaydedilen dilleri ve sayfa numaralarını içindikiler tablosunda bulabilirsiniz.

Her dil ayrıyetten cinsiyet ve meslek gruplarına göre ayrılır.

Sayfanın alt kısmında belirtilen işaretler size kolaylık sağlayacaktır.

- sosyal pedagog uzmanı (Kadın)
- sosyal pedagog uzmanı (erkek)
- ★ doktor (Kadın)
- ☆ doktor (erkek)
- psikolog (Kadın)
- psikolog (erkek)
- ▲ diğer uzmanlar (Kadın)
- △ diğer uzmanlar (erkek)

Bu meslek gruplarında aşağıdaki tüm meslekler özetlenmiştir:

sosyal pedagog uzmanı	Dipl.Sosyal yardımlaşma görevlisi, Dipl.sosyal pedagog, Bir üniversite diplomasına sahip benzer meslekler Üyeleri, Öğitmen, alternatif hasta bakıcı, bakıcı uzmanı, ergoterapist, şifa pedagoğu (Bu kriterler ayakta destekli yaşam için hizmet ve test düzenlemeleri nitelikli personel için kullanılmaktadır)
psikolog	Dipl. psikolog, Çocuk ve genç psikoterapist
doktor	Her türlü konu alanı
diğer uzmanlar	Zanaatçı, bakıcılar, idareci memur, vs.

Uzmanın/elemanın konustugu dil ana dili ise arkasında **M** harfi bulunmaktadır, **F** harfi ise yabancı dil olarak bildiğini göstermektedir.

- M** Ana dili olan eleman
- F** yabancı dil bilen eleman

Müesseselerdeki yetkili kişi ile bağlantı kurabilmeniz için ismi, adresi ve telefonnumarasında listede bulabilirsiniz.

Übersetzung der Einleitung und Gebrauchshinweise in

Перевод введения и указаний по использованию на

Russisch I Русский язык

Дорогие читатели,

данная информационная брошюра предназначена для граждан с миграционными корнями, а также для специалистов города Билефельда. В ней приводятся сведения о клиниках, консультациях, службах и учреждениях социально-психиатрического и психосоциального обеспечения, которые могут предоставлять консультации, сопровождение или лечение на различных языках. Языки разделены в алфавитном порядке по критериям: Учреждение/Служба, Профессиональная группа и Пол.

Цель брошюры - помочь Вам, как воспользоваться надлежащей консультацией, сопровождением или лечением на Вашем родном языке или иностранном языке, которым Вы владеете, при психосоциальных проблемах, при психическом заболевании или наркомании, алкоголизме и т.п.

Обратите, пожалуйста, внимание, что не все службы предоставляют одинаковые услуги, а помощь, как правило, возможна только в обозначенных сферах деятельности. В первой части Вы найдете список работников, говорящих на родном и иностранном языках, во второй части описывается спектр услуг соответствующих служб и учреждений, а также ориентация на специфические проблемы или целевые группы.

Клиники, консультации, амбулаторные, частично-стационарные и стационарные службы и учреждения интеграционной помощи при опросе ведомством социальных услуг – „социаламт“ – города Билефельда по согласованию с комиссией по вопросам психиатрии весной 2010 года представили список перечисленных адресов, комплексов услуг и квалификации работников. Учреждения включены в список, в частности, при условии, что один из сотрудников сам/сама является носителем языка или считает, что свободно владеет иностранным языком.

Этот путеводитель будет разослан в виде (PDF-)файла всем службам и учреждениям психосоциального и социально-психиатрического обеспечения. По интернету эта информация будет предоставлена и лицам, которых затрагивает эта проблема, их родственникам, а также мигрантским организациям (MSO) для того, чтобы они при необходимости могли обращаться в надлежащие службы или учреждения. Опубликование предусмотрено на сайте ведомства социальных услуг - „социаламт“ – www.bielefeld.de и TRIALOG www.psychiatrie-bielefeld.de. Кроме того предусматривается ссылка („Verlinkung“) на интернет-платформу ведомства по интеграции и межкультурным вопросам для (новых) иммигрантов и лиц, занятых в сфере интеграционной работы www.bielefeld-interkulturell.de.

Знание языка и культуры может использоваться (особенно в случае редких языков и культур) для коллегиальных консультаций в отдельных случаях между соответствующими организациями по оказанию помощи в Билефельде.

Дальнейшие сведения о системе здравоохранения Вы найдете на предусмотренных для иммигрантов многоязычных страницах интернет-платформы www.bielefeld-interkulturell.de (меню: „Здоровье“),

а также в информационной брошюре "Hand in hand" („Рука в руке“), составленной в рамках проекта на тему здоровье „С мигрантами для мигрантов“, в данный момент на следующих языках: немецкий, английский, французский, русский, турецкий, итальянский, албанский, греческий, польский, испанский, фарси, арабский и сербохорватский. Ее можно бесплатно заказать по: <http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/> в количестве до 9 экземпляров. Более подробную информацию Вы получите в организации "Немецкий красный крест", районное общество Билефельд, госпожа Ридрих, тел.: 52998-31.

Адреса психотерапевтов и врачей в Билефельде, в которых говорят на Вашем родном и иностранном языке, Вы найдете в брошюре рабочей группы „Interkulturelle Frauenberatung“ („Межкультурная консультация для женщин“) организации „Психологическая консультация для

женщин“ („Psychologische Frauenberatung e.V.“) или можете скачать по интернету www.frauenberatung-bi.de.

Указания по использованию

В брошюре Вы найдете алфавитный список отдельных языков. Обзор перечисленных языков с указанием страниц приводится в содержании.

В рамках соответствующего языка проводится подразделение по полу и специальности. При этом используются следующие символы, которые для Вашей ориентации повторяются на странице внизу:

- специалист по социальной педагогике (женского пола)
- специалист по социальной педагогике (мужского пола)
- ★ Врач - женщина
- ☆ Врач - мужчина
- Психолог – женщина
- Психолог - мужчина
- ▲ прочие работники (женского пола)
- △ прочие работники (мужского пола)

В соответствующих профессиональных группах представлены следующие профессии:

Социально-педагогический работник	Под этим подразумеваются: дипломированный социальный работник (муж./жен.), дипломированный социальный педагог (муж./жен.), представители аналогичных профессий с высшим образованием; воспитатель (муж./жен.), средний медперсонал учреждений для инвалидов (муж./жен.), специалисты по уходу за больными, эрготерапевт (муж./жен.), лечебный педагог (муж./жен.) [Эти критерии применяются к специалистам в соглашениях по услугам и контролю для амбулаторного присмотра на дому.]
Психолог (муж./жен.)	Дипломированный психолог (муж./жен.), детский и юношеский психотерапевт (муж./жен.)
Врач (муж./жен.)	любого профиля
Прочие работники	Ремесленник, работник по уходу, обученный на производстве, административный работник и т.д. (мужского и женского пола)

Владеет ли соответствующий работник Вашим языком как родным или как иностранным, - это обозначается буквами **М** или **F** после символа для соответствующего специалиста и пола.

- М** Родной язык
- F** Иностранный язык

В списке дополнительно указываются имена, адреса и телефонные номера соответствующих учреждений и служб, в которые Вы можете позвонить, если Вам нужен контакт с приведенным в списке специалистом.

Übersetzung der Einleitung und Gebrauchshinweise in

Introduction and tips for use in

Englisch | English

Dear Reader,

This information booklet you have just picked up is aimed at persons with a migration background as well as qualified staff in the relevant institutions. It offers information about hospitals, counselling agencies, services and facilities providing socio-psychiatric and psycho-social care, which are in the position to supply counselling, advice and support or, if required, treatment in various languages. Within the languages the entries are structured in alphabetical order along the criteria: facility/service, profession and gender.

The brochure is to help you find adequate counselling, care or treatment in your native language or a foreign language you are familiar with if you have psycho-social problems, are suffering from mental ill health or an addiction.

Please note that not all agencies provide the same choice of services and support can, as a rule, only be given in the areas of competence declared. In the first part you will find a list of qualified staff speaking your native language or a foreign language you may be familiar with and in the second part a description of the areas of competence of the respective services and facilities as well as their orientation towards specific problem areas or target groups.

On being asked by the Amt für soziale Leistungen – Sozialamt – of the City of Bielefeld [*Bielefeld Social Welfare Office*] in co-ordination with the psychiatric advisory board in spring 2010, hospitals, counselling agencies, non-residential, part-residential and residential care services and integration facilities compiled the addresses listed, their areas of competence and the qualifications of their staff. Criteria to include a facility were, among others, if a member of staff was a native speaker of the language himself/herself or, in his/her own assessment, could speak a foreign language fluently.

This guide will be sent as a pdf data file to all services and facilities providing psycho-social and socio-psychiatric care. Via the internet this information will also be available to persons in need of help, their family members and self-help organisations of migrants (MSO). It is intended as a means to ensure that suitable services or institutions may be approached in case of need. It is also planned to publish the guide on the homepage of the Amt für soziale Leistungen – Sozialamt – www.bielefeld.de and of TRIALOG under www.psychatrie-bielefeld.de. In addition there will be a link to the internet platform of the Amt für Integration und interkulturelle Angelegenheiten für (Neu-)Zuwanderer [*Office for Integration and intercultural affairs for (recent) immigrants*] and for those involved in integration activities under www.bielefeld-interkulturell.de.

In individual cases, the linguistic and cultural competences may be used across agencies (in particular where less widely known languages and cultures are concerned) for consultations between staff of the respective care providers in Bielefeld.

Further information on the health system can be found on the multi-lingual pages for immigrants on the internet platform www.bielefeld-interkulturell.de (menu item 'Gesundheit') as well as the information brochure "Hand in Hand" compiled within the context of the health project "With Migrants for Migrants" currently available in the languages German, English, French, Russian, Turkish, Italian, Albanian, Greek, Polish, Spanish, Farsi, Arabic and Serbo-Croatian. Up to 9 copies of this brochure can be ordered free of charge under <http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/>. Further information is available from DRK Kreisverband Bielefeld, Frau Riedrich, phone: 52998-31.

Addresses for psychotherapeutic and medical practices in Bielefeld, where your language is spoken either as native or foreign language, can be found in the brochure published by the working group "Intercultural Women Counselling" of the Psychologischen Frauenberatung e. V. or for download under www.frauenberatung-bi.de.

Tips for use

In the brochure you will find the single languages listed in alphabetical order. An overview of the languages covered and the relevant pages can be found in the table of contents.

Within the respective languages the services are differentiated along the lines of gender and professional group. For easy identification the following tags were used, which are repeated in the bottom margin of the page for your orientation:

- socio-pedagogical professional (female)
- socio-pedagogical professional (male)
- ★ female doctor
- ☆ male doctor
- female psychologist
- male psychologist
- ▲ other staff (female)
- △ other staff (male)

Within the respective professional groups, the following professions have been grouped together:

Socio-pedagogical professionals	This category includes: certified social pedagogues; members of comparable professional groups with a university diploma; child/youth care workers; health care assistants for persons with special needs; qualified nursing staff; occupational therapists; educators for persons with special needs [These criteria are used for skilled staff in the performance and audit agreements of non-residential assisted living services.]
Psychologists	Certified psychologists; psychotherapists for children and young people
Doctors	any specialisation
Other staff	craftsmen; semi-skilled care assistants; administrative staff etc.

Whether the respective member of staff is a native speaker or a competent speaker of the language as a foreign language can be seen from the letters M or F respectively behind the symbol for the respective member of staff and his/her gender.

- M** native speaker
- F** speaker of the language as a foreign language

In addition, the directory will also list the names, addresses and telephone numbers of contact persons in the respective facilities and services, whom you may contact if you want to get in touch with the member of staff listed in the directory.

Übersetzung der Einleitung und Gebrauchshinweise in

Uvodne napomene i uputstvo za upotrebu ove brošure

Bosnisch / Kroatisch / Serbisch

Bosanski / Hrvatski / Srpski

Cijenjene čitateljice i čitatelji,

ova brošura je namijenjena kako strancima, tako i stručnjacima koji pomažu strancima u Bielefeldu. Ona sadrži informacije o klinikama, savjetovalištim, institucijama i službama za socijalno-psihijatrijsko i psihosocijalno zbrinjavanje, koje imaju mogućnost ponuditi savjetovanje, pomoć ili liječenje na različitim jezicima. Ovaj pregled je sortiran prema jezicima (po abecednom redu), a potom su ponude za svaki jezik pojedinačno sortirane prema ustanovi / službi, profesiji i spolu.

Ova brošura je napravljena, kako bi vama omogućila, da lakše pronađete odgovarajuću pomoć, savjet ili tretman u vezi psihosocijalnih problema, psihičkih oboljenja (uključujući i bolesti ovisnosti) na vašem maternjem jeziku ili pak na nekom drugom jeziku koji vam je poznat i koji vama odgovara. Molimo vas, obratite pažnju na činjenicu, da sve navedene službe nisu u stanju pružiti jednaku vrstu pomoći, nego da pružaju pomoć samo u vlastitim (navedenim) oblastima djelovanja.

U prvom dijelu brošure se nalazi pregled stručnih lica koja poznaju strane jezike, bilo kao svoj maternji jezik ili kao strani jezik. U drugom dijelu se nalazi opis djelovanja pojedinih službi i institucija, uz opis njihovog specifičnog djelokruga.

Bolnice, savjetovališta, ambulantne, dnevne i kliničke službe, kao i druge ustanove za pružanje pomoći bolesnim osobama su u proljeće 2010 godine na zahtjev ureda za socijalnu pomoć (Sozialamt) u suradnji sa psihijatrijskim savjetom (Psychiatriebeirat) sastavile popis adresa, ustanova i stručnih kvalifikacija. U navedenim ustanovama rade osobe, koje tečno govore jedan strani jezik, bilo kao maternji, ili da prema vlastitoj procjeni veoma dobro navedenim stranim jezikom vladaju.

Ova brošura će biti kao (.pdf)-datoteka proslijeđena svim službama i ustanovama psihosocijalne i socijalno-psihijatrijske skrbi. Ova informacija će biti putem interneta stavljena na raspolaganje i zainteresiranim osobama, bolesnima, njihovim porodicama, kao i udruženjima stranaca. Ovo bi vama trebalo pomoći, da se u slučaju potrebe obratite navedenim službama i ustanovama, kako bi ste dobili odgovarajuću pomoć.

Predviđeno je objavljivanje ove informacije na internetskoj stranici ureda za socijalnu pomoć (Sozialamt): www.bielefeld.de kao i na stranici saveza „Triolog“: www.psychiatrie-bielefeld.de. Osim toga će i na internetskim stranicama ureda za integraciju i međukulturni rad za (novo-)doseljenike i za integracijske djelatnike biti upućeno na ovu informaciju na stranici: www.bielefeld-interkulturell.de. Jezičke i kulturne kompetencije je moguće (narocito kod rijetkih jezika i kulturnih područja) koristiti i za kolegijalno savjetovanje između pojedinih ustanova u Bielefeldu.

Dodatne informacije o zdravstvenom sistemu možete pronaći na različitim jezicima na internetskoj stranici namijenjenoj doseljenicima: www.bielefeld-interkulturell.de (pod tačkom: Gesundheit), kao i u brošuri „Hand in Hand“ napravljenoj u okviru projekta „Mit Migranten für Migranten“ („Sa strancima za strance“), koja je štampana na njemačkom, engleskom, francuskom, ruskom, turskom, italijanskom, albanskom, grčkom, poljskom, španskom, farski, arapskom i srpsko-hrvatskom jeziku.

Tu brošuru možete besplatno (maksimalno do devet komada) poručiti putem interneta, na stranici: <http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig/>.

Dodatne informacije možete dobiti i kod njemačkog Crvenog križa u Bielefeldu (DRK Kreisverband Bielefeld) kod gospođe Riedrich Tel.: 0521-52998-31.

Adrese psihoterapijskih i liječničkih ordinacija u Bielefeldu koje vam mogu pružiti pomoć na maternjem jeziku možete pronaći u odgovarajućoj brošuri Savjeta za interkulturno savjetovanje žena (Arbeitskreis „Interkulturelle Frauenberatung“) psihološkog savjetovališta za žene (Psychologische Frauenberatung e.V.) kao i na internetu, na stranici: www.frauenberatung-bi.de.

Upute za upotrebu ove brošure

U brošuri su jezici na kojima je u Bielefeldu moguće dobiti savjet sortirani prema abecednom redu. Pregled navedenih jezika i broj stranice su navedeni u sadržaju.

Unutar svakog navedenog jezika su stručnjaci označeni različitim simbolima, prema spolu i struci. Pri tome su korišteni dole navedeni simboli, koji su pri dnu svake stranice još jednom odštampani.

■	socijalno-pedagoški stručnjak (žena)
□	socijalno-pedagoški stručnjak (muškarac)
★	Liječnica
☆	Liječnik
●	Psiholog (žena)
○	Psiholog (muškarac)
▲	ostala radna snaga (žena)
△	ostala radna snaga (muškarac)

Unutar stručnih grupa su svrstani slijedeći pozivi:

Socijalno-pedagoški stručnjak (sozialpädagogische Fachkraft)	U ovu grupu su svrstani: Dipl. socijalni radnik/ca, Dipl socijalni pedagog, pripadnici srodnih struka s višom školom; odgojitelj/ica, njegovatelj/ica, ergoterapeut (navedene struke rade između ostalog u ambulantom zbrinjavanju i njezi)
Psiholozi	Dipl. psiholog / psihoterapeuti za djecu i omladinu
Liječnica / Liječnik	Liječnici/e različitih specijalnosti
Ostala radna snaga	Zanatski radnici, priučena radna snaga, uredsko osoblje

Pored ove podjele je dodatno navedeno, da li odgovarajuća osoba poznaje jezik kao maternji jezik (označeno slovom **M**) ili kao jedan strani jezik (označeno slovom **F**).

M	stručna osoba koja poznaje jezik kao maternji jezik
F	stručna osoba koja poznaje jezik kao strani jezik

U ovom pregledu su navedena imena, adrese i telefonski brojevi osoba, koje možete/trebate kontaktirati, da bi preko njih uspostavili kontakt sa osobama, koje vam mogu pružiti pomoć na odgovarajućem jeziku.

Übersetzung der Einleitung und Gebrauchshinweise in المعلومات والارشادات اللازمة للاستخدام

العربية Arabisch

أعزائي القراء والقارئات الكرام

المعلومات المدونة في هذه الكراسة موجهة الى المهاجرين والمهاجرات وكذلك ترشدك وتذكرك الى أناس وأشخاص متخصصة بأمور المهاجرين في مدينة بيلفيلد. وتساعدك للحصول على معلومات حول مستشفيات وأماكن المشاورة والتوجيه والخدمات العامة وسبيل وصول الى مساعدة معالجات الامراض النفسية وحل لحالات و الأزمات اجتماعية المعقدة كما توجهك بمراكز الرعاية والعناية اللازمة. كل هذه المعلومات مقدمة بلغات مختلفة وكل اللغات مرتبة حسب ترتيب الحروف الابجدية وحسب التوجيه الخدمات للمهن المختلفة وحسب الجنس. هذه الكراسة والارشادات الموجودة فيها يمكن ان تساعدك في معالجة الأمراض والعقد النفسية وحالات الأدمان. ويمكن ان يساعدك في حل العقد ومشاكل الاجتماعية بكل حالاته ومصاعبه. هذا كله تجدونه اما بلغتكم الأصلية أو بلغات أجنبية أخرى التي تستطيعون إجادها. يرجى مراعات والانتباه الى ان ليس جميع الخدمات والمساعدات المقدمة هنا يتم بموجب قياس واحد، فهناك اختلافات من حالة الى أخرى.

يمكن هنا الحصول في قسم الأول على قائمة المختصين في المجالات المذكورة بلغتك الأصلية أو في اي لغة اجنبية أخرى. وفي قسم الثاني يوجد قائمة لوصف امكانيات خاصة ومحدودة لكل مشكلة وتوجيه امكانيات خاصة لفئات مستهدفة.

ان جميع مراكز وأماكن المعالجات والمستشفيات ودوائر الأسترشادات وعيادات والخدمات والضمانات صحية والتسهيلات ودعم التأقلم والاندماج الاجتماعي ستقدم عن طريق مكتب الخدمات الاجتماعية. اي مكتبة الخدمات الاجتماعية- في مدينة بيليفيلد، سوية بالتشاور مع المجلس الاستشاري النفسي. وفي ربيع عام 2010 قاموا بتدوين العناوين ومؤهلات الموظفين او المختصين في مجالات الخدمات المذكورة. المؤسسات المذكورة اختارت من بين المؤسسات وخاصة لأن قد يجد العاملين فيها للغة الأم او يتكلم للغة اجنبية اخرى بشكل جيد. سيتم إرسال هذا الدليل عبر شبكة انترنت كملف(PDF) لجميع الخدمات والتسهيلات للصحة النفسية والرعاية الاجتماعية النفسية.

وكذلك سيتم أيضا نشر هذه المعلومات والتوجيهات عبر شبكة الأنترنت للمهاجرين ولأسرة اقاربهم المعنية ومنظمات شؤون الأجنئين والمهاجرين اسم المختصر للمنظمة هو(MSO). حتى بالإمكان المراجعة إليها والاستفادة في وقت الحاجة. ان هذه المعلومات أكيدة وستساعد على ضمان المعالجة والخدمات والتسهيلات المناسبة عند الحاجة وكل من يبحث عن المساعدة في المجال المذكور إذا لزم الأمر. جميعها منشورة على الموقع الإلكتروني العائدة لمكتب الخدمات الاجتماعية - مكتبة الخدمات الاجتماعية بلدية مدينة بيلفيلد-- www.bielefeld.de

و TRIALOG تحت www.psychiatrie-bielefeld.de وبالإضافة إلى ذلك، سوف يكون هناك رابط انترنت مشترك مع منهاج الإنترنت التابع لمكتب شؤون التأقلم والاندماج وشؤون الثقافات المختلفة للمهاجرين ولتوفير المعلومات للمهاجرين (الجدد) والجهات الفعالة في العمل في إطار التأقلم والاندماج تحت www.bielefeld-interkulturell.de

ستستخدم هذه الكفاءات اللغوية والثقافية (ولا سيما للغات والثقافات النادرة) للحصول على مشورة جماعية ويستخدم ايضا في حالات فردية بين مقدمي المساعدة في مدينة بيليفيلد.

لمزيد من المعلومات حول النظام الصحي، يمكنك زيارة الصفحات على موقع الانترنت وباللغات المختلفة التابعة للمهتمين بشؤون الهجرة وللمهاجرين على العنوان التالي www.bielefeld-interkulturell.de تحت الرابط " الصحة" (Menüpunkt Gesundheit)

وكما تجدون في كراسة المعلومات الصادر باسم "يدا بيد" أنتجت كجزء من مشروع النظام الصحي „Hand in Hand" والمهم الخاص بشؤون مشاريع الصحة (من المهاجرين لأجل المهاجرين) التي صدرت في الوقت الحالي باللغات الألمانية والانكليزية والفرنسية والروسية والتركية، والألبانية والايطالية واليونانية والبولندية والاسبانية والفارسية والعربية والصربية الكرواتية. وكلها تجدونها بدون مقابل لطلب عدد تسعة نسخ فقط على الموقع الإلكتروني <http://www.bkk-bv-gesundheit.de/bkk-promig>

لمزيد من المعلومات، اتصل بالصليب الأحمر منطقة رابطة بيليفيلد، والسيدة ريدريش ، هاتف :- 31-52998-0521

DRK Kreisverband Bielefeld, Frau Riedrich, Tel.: 52998-31

و بإمكانكم إيجاد عناوين لمراكز العلاج للأمراض النفسية والعيادات الطبية بلغتكم الأصلية أو باللغات اجنبية اخرى في بيليفيلد في كراسة فريق العمل " مكتب النساء الاستشاري للثقافات المختلفة " العائدة الى رابطة „Interkulturelle Frauenberatung“ der Psychologischen Frauenberatung e. V.
الاستشارة للمرأة عند الأمراض النفسية. وبإمكانكم تنزيلها من الأنترنت تحت عنوان [-bi.dewww.frauenberatung](http://bi.dewww.frauenberatung)

ملاحظات حول كيفية الاستخدام:

تجدون لمحة عامة عن لغات في هذه الكراسة وكل اللغات مرتبة حسب الحروف الأبجدية. وسجلت أرقام صفحات اللغات في جدول المحتويات كا للغة على حدة. يمكن الحصول على مضمون المطلوب.

وفي كل اللغات توجد قوائم موزعة حسب الاختصاصات والمهن والجنس وامور أخرى. وستجدون في الجزء السفلي الإرشادات الدالة على أمور و أشياء معينة، نكرر ها لكم لسهولة الايجاد، هي العلامات التالية:

■	مختصة للتربية الاجتماعية (أنثى)
□	مختص للتربية الاجتماعية (ذكر)
★	الطبيبة
☆	الطبيب
●	طبيبة نفسية
○	طبيب نفسي
▲	مختصة في مجال اخرى (أنثى)
△	مختص في مجال اخرى (ذكر)

تحت اسم كل اختصاص او مهنة تم جمع الاختصاصات والمهن المتشابهة ولخص تحت اسم واحد كالتالي:

مختص التربية الاجتماعية:	يفهم من هذا التعبير كل من جاز على شهادة دبلوم علوم الاجتماعية للعمل وشهادة علوم التربية والحائزين على شهادات المماثلة الخريجين من مدارس والمعاهد التعليم العالي كالرعاية والتربية وامور العناية والتربية والحاصل على مهنة المعالجة وممرضة او ممرض و معلم او معلمة مهنة العلاج الطبيعي كل هذه الامكانيات سيتم وضعها بصورة صحيحة تحت خدمة معالجات في أماكن ومراكز الخدمة والعناية.
مختص علم النفس:	الحائز على شهادة علم النفس والمختص في مجال معالجة الأطفال والشباب
الطبيبة او الطبيب:	الكل على حد اختصاصه
اختصاصات اخرى:	أعمال والمهن اليدوية كالحرفيين والمتأهلين بأمور الرعاية وإمور الإدارة وغيرها.

إذا كان المختص يجيد للغة الأم او للغة اخرى، الحروف م او ف F أو M يرمزون لكل مختص والجنس على حدة.

M الدالة على تكلم باللغة الأم
F الدالة على تكلم باللغة غريبة اخرى

يدرج الدليل أيضا على أسماء وعناوين وأرقام هاتف للاتصال بالأشخاص و الهيئات والخدمات المحددة.
لكل هذه الاختصاصات والرموز الدالة على كل والعدة منها سيتم أيضا منح عنوان ورقم تلفون واسم الكامل لكل عامل او القائم بهذه الوظائف لكي تستطيع الاتصال بهم والتعرف عليهم والاتجاه اليهم.

2. Verzeichnis der mutter- und fremdsprachigen Kräfte in der sozialpsychiatrischen Versorgung in Bielefeld

Um die entsprechenden mutter- und fremdsprachigen Kräfte in Bielefeld zu finden, werden die Einrichtungen und Dienste der sozialpsychiatrischen Versorgung, bei denen diese tätig sind, nach den Sprachen (alphabetisch geordnet) und innerhalb der Sprachen nach den Angeboten/Aufgabenbereichen gegliedert (graue Schrift).

➤ Arabisch

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Alt und Jung Nord-Ost e. V.
Frau Ulla Regenit
Huchzermeierstr. 7
33611 Bielefeld

Tel.: 0521/ 9826318
E-Mail: u.regenit@altundjung.org

Kräfte: □ M

➤ Bengali

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen Erkrankungen

Hauspflegeverein e. V.
Frau Sylvia Schulze
August-Bebel-Str. 133a
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/967480
E-Mail: S.Schulze@hvpbi.de

Kräfte: □ M

➤ Bosnisch

Suchtfachklinik

LWL-Rehazentrum Ostwestfalen
- Bernhard-Salzmann-Klinik -
Frau Christiane von Minckwitz
Im Fuchtei 150
33335 Gütersloh

Tel.: 05241/502-2577
E-Mail: Christiane.von_minckwitz@wkp-lwl.org

Kräfte: ● M

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle

Lebensräume GfS e. V.
Frau Regine Schrader
Friedenstraße 4-8
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/32939918
E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de

Kräfte: ▲ F

Alt und Jung Süd-West e. V.
Herr Torsten Fischer
Carlmeierstr. 2
33612 Bielefeld

Tel.: 0170 269 2652
E-Mail: t.fischer@altundjung.org

Kräfte: ▲ M

Erläuterung der Symbole:

- | | |
|---|---|
| ■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich) | □ sozialpädagogische Fachkraft (männlich) |
| ★ Ärztin | ☆ Arzt |
| ● Psychologin | ○ Psychologe |
| ▲ sonstige Kraft (weiblich) | △ sonstige Kraft (männlich) |
| M Muttersprachler/in | F Fremdsprachler/in |

Ambulante Wohnbetreuung
Synprax e. K.
Herr Davor Karacic
Osningstr. 1
33605 Bielefeld

Tel.: 0521/ 390 699 0
E-Mail: info@synprax-awb.de
Kräfte: □ M

➤ **Bulgarisch**

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle

Ambulante Suchthilfe
des Caritasverbandes Bielefeld e. V.
Herr Norbert Beine
Turnerstr. 4
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/9619-106
E-Mail: beine@caritas-bielefeld.de
Kräfte: ■ M

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Lebensräume GfS e. V.
Frau Regine Schrader
Friedenstraße 4-8
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/32939918
E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de
Kräfte: ▲ F

➤ **Chinesisch**

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Alt und Jung Süd-West e. V.
Herr Torsten Fischer
Carlmeyerstr. 2
33612 Bielefeld

Tel.: 0170 269 2652
E-Mail: t.fischer@altundjung.org
Kräfte: □ M

➤ **Dänisch**

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Lebensräume GfS e. V.
Frau Regine Schrader
Friedenstraße 4-8
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/32939918
E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de
Kräfte: ■ F

Psychosoziale Beratungsstelle

pro familia Bielefeld
Frau Petra Vogelsang
Stapenhorststr. 5
33615 Bielefeld

Tel.: 0521/ 124073
E-Mail: bielefeld@profamilia.de
Kräfte: ▲ M

Erläuterung der Symbole:

- | | |
|---|---|
| ■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich) | □ sozialpädagogische Fachkraft (männlich) |
| ★ Ärztin | ☆ Arzt |
| ● Psychologin | ○ Psychologe |
| ▲ sonstige Kraft (weiblich) | △ sonstige Kraft (männlich) |
| M Muttersprachler/in | F Fremdsprachler/in |

➤ Englisch

Psychiatrische und Psychotherapeutische Klinik

Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Bethel des
Ev. Krankenhauses Bielefeld gGmbH Tel.: 0521/772-78457
Frau Simona Schäffer E-Mail: Simona.Schaeffer@evkb.de
Remterweg 69/71
33617 Bielefeld

Kräfte: ■ M, 3 ■ F, 2 □ F, ● F, 3 ★ F, 4 ☆ F

Suchtfachklinik

Hellweg Klinik Oerlinghausen
des Ev. Johanneswerkes Tel.: 05202/702-151
Frau Ursula Löllmann E-Mail: Ursula.Loellmann@johanneswerk.de
Robert-Kronfeld-Str. 12
33813 Oerlinghausen

Kräfte: ■ F

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle, Suchtfachklinik, Drogenhilfezentrum

Drogenberatung e. V. Bielefeld Tel.: 0521/96780-0
Frau Cornelia Borgmann E-Mail: borgmann@drobs-bielefeld.de
August-Schröder-Str. 3a
33602 Bielefeld

Kräfte: ■ F, □ F

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle

Ambulante Suchthilfe
des Caritasverbandes Bielefeld e. V. Tel.: 0521/9619-106
Herr Norbert Beine E-Mail: beine@caritas-bielefeld.de
Turnerstr. 4
33602 Bielefeld

Kräfte: ■ F, ○ F

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle sowie Fachstelle Glückspielsucht
Ev. Gemeindedienst Tel.: 0521/801-2748
Herr Ulrich Redecker E-Mail: Ulrich-Redecker@johanneswerk.de
Schildescher Str. 101
33611 Bielefeld

Kräfte: ■ F, □ F, ○ F, ☆ F

Ambulante Suchtkrankenhilfe in den v. Bodelschwinghschen Stiftungen
Bethel Tel.: 0521/557754-11
Frau Andrea Knoke E-Mail: andrea.knoke@bethel.de
Viktoriastr. 10
33602 Bielefeld

Kräfte: ■ F

Psychosoziale Beratungsstelle

Psychologischer Beratungsdienst
Gesellschaft für Sozialarbeit e. V. Tel.: 0521/ 13 24 15
Frau Kerstin Münder E-Mail: kerstin.muender@gfs-bielefeld.de
Marktstr. 2-4
33602 Bielefeld

Kräfte: ● F

Mädchenhaus Bielefeld e. V.
Beratungsstelle Online-Beratungsstelle zum Schutz vor Zwangsheirat und
Tel.: 0521/ 178813
Frau Birgit Hoffmann E-Mail: maedchenhaus-bielefeld@t-online.de
Renteistraße 14
33602 Bielefeld

Kräfte: ■ F, ● F

Erläuterung der Symbole:

- | | |
|---|---|
| ■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich) | □ sozialpädagogische Fachkraft (männlich) |
| ★ Ärztin | ☆ Arzt |
| ● Psychologin | ○ Psychologe |
| ▲ sonstige Kraft (weiblich) | △ sonstige Kraft (männlich) |
| M Muttersprachler/in | F Fremdsprachler/in |

Psychologische Frauenberatung e.V. Tel.: 0521/ 121597
 Frauenberatungsstelle Bielefeld E-Mail: info@frauenberatung-bi.de
 Frau Cornelia Neumann/ Frau Gabriele Block
 Ernst-Rein-Str. 33
 33613 Bielefeld Kräfte: ■ F

Frauennotruf Bielefeld e.V. Tel.: 0521/ 124248
 Frau Tatjana Knoop/ E-Mail: FRAUENNOTRUF.Bielefeld@t-online.de
 Frau Dilek Dogan-Alagöz
 Jöllenbeckerstr. 57
 33613 Bielefeld Kräfte: ■ F

man-o-mann Männerberatung und Psychosoziale Beratungsstelle
 VSGB e. V. Tel.: 0521/ 5217283
 Herr Uwe Lohse E-Mail: paartherapie-bi@web.de
 Teutoburger Str. 106
 33607 Bielefeld Kräfte: □ F , ○ F

pro familia Bielefeld Tel.: 0521/ 124073
 Frau Petra Vogelsang E-Mail: bielefeld@profamilia.de
 Stapenhorststr. 5
 33615 Bielefeld Kräfte: ■ F

AIDS-Hilfe Bielefeld e. V. Tel.: 0521/ 133388
 Beratungsstelle E-Mail: Peter.struck@aidshilfe-bielefeld.de
 Herr Peter Struck
 Ehlenruper Weg 45a
 33604 Bielefeld Kräfte: ● F , △ F

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
 Lebensräume GfS e. V. Tel.: 0521/32939918
 Frau Regine Schrader E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de
 Friedenstraße 4-8
 33602 Bielefeld Kräfte: 5 ■ F , 4 □ F , ▲ F

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. Regionalverband Ostwestfalen
 Ambulantes Betreutes Wohnen Tel.: 0521/2990 950
 Frau Renate Berkenkamp E-Mail: rene.berkenkamp@juh-ostwestfalen.de
 Arthur-Ladebeck-Str. 85
 33617 Bielefeld Kräfte: 2 □ F

Hauspflegeverein e. V. Tel.: 0521/967480
 Frau Sylvia Schulze E-Mail: S.Schulze@hvpbi.de
 August-Bebel-Str. 133a
 33602 Bielefeld Kräfte: ■ F , □ F

Alt und Jung Süd-West e. V. Tel.: 0170 269 2652
 Herr Torsten Fischer E-Mail: t.fischer@altundjung.org
 Carl Meyerstr. 2
 33612 Bielefeld Kräfte: ▲ F , △ F

mofa e. V. Tel.: 0521/ 175496
 Frau Katja Rauer E-Mail: kontakt@mofa-bielefeld.de
 Jakob-Kaiser-Str. 3a
 33615 Bielefeld Kräfte: ■ F

Erläuterung der Symbole:

■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich)	□ sozialpädagogische Fachkraft (männlich)
★ Ärztin	☆ Arzt
● Psychologin	○ Psychologe
▲ sonstige Kraft (weiblich)	△ sonstige Kraft (männlich)
M Muttersprachler/in	F Fremdsprachler/in

Ambulant – Hand in Hand
Herrn Wichmann
Waldquellenweg 20
33649 Bielefeld

Tel.: 0521/ 945 7258
E-Mail: bernd-wichmann@gmx.de

Kräfte: ■ M

Stationäre und ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Zentrum Ost, Bethel.regional, v. Bodelschwingsche Stiftungen Bethel
Frau Karin Kammerer/ Tel.: 0521/56069-0
Herr Rüdiger Klein E-Mail: zentrumost@bethel.de
Herbergsweg 10
33617 Bielefeld

Kräfte: ■ F

➤ Französisch

Psychiatrische und Psychotherapeutische Klinik

Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Bethel des
Ev. Krankenhauses Bielefeld gGmbH Tel.: 0521/772-78457
Frau Simona Schäffer E-Mail: Simona.Schaeffer@evkb.de
Remterweg 69/71
33617 Bielefeld

Kräfte: ■ M

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle

Ambulante Suchtkrankenhilfe in den v. Bodelschwingschen Stiftungen
Bethel Tel.: 0521/557754-11
Frau Andrea Knoke E-Mail: andrea.knoke@bethel.de
Viktoriastr. 10
33602 Bielefeld

Kräfte: ■ F

Psychosoziale Beratungsstelle

Psychologische Frauenberatung e.V. Tel.: 0521/ 121597
Frauenberatungsstelle Bielefeld E-Mail: info@frauenberatung-bi.de
Frau Cornelia Neumann/ Frau Gabriele Block
Ernst-Rein-Str. 33
33613 Bielefeld

Kräfte: ■ F

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Die Grille e.V. Tel.: 0521/96678-13
Herr Marco Nitschke E-Mail: nitschke@diegrille.de
Webereistr. 25
33607 Bielefeld

Kräfte: □ M

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Lebensräume GfS e. V. Tel.: 0521/32939918
Frau Regine Schrader E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de
Friedenstraße 4-8
33602 Bielefeld

Kräfte: ■ F , □ F

Erläuterung der Symbole:

- | | |
|---|---|
| ■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich) | □ sozialpädagogische Fachkraft (männlich) |
| ★ Ärztin | ☆ Arzt |
| ● Psychologin | ○ Psychologe |
| ▲ sonstige Kraft (weiblich) | △ sonstige Kraft (männlich) |
| M Muttersprachler/in | F Fremdsprachler/in |

Ambulante Wohnbetreuung
Synprax e. K.
Herr Davor Karacic
Osningstr. 1
33605 Bielefeld

Tel.: 0521/ 390 699 0
E-Mail: info@synprax-awb.de
Kräfte: ▲ F

Stationäre Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen Erkrankungen

Diakoniewerk Ummeln
Stationäre Hilfen
Frau Friedrichs
Veerhoffstraße 5
33649 Bielefeld

Tel.: 0521/ 4888152
E-Mail: friedrichs@ummeln.de
Kräfte: ■ M

➤ Gebärdensprache

Stationäre und ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Zentrum Ost, Bethel.regional, v. Bodelschwingsche Stiftungen Bethel
Frau Karin Kammerer/
Herr Rüdiger Klein
Herbergsweg 10
33617 Bielefeld

Tel.: 0521/56069-0
E-Mail: zentrumost@bethel.de
Kräfte: ■ F

➤ Griechisch

Suchtfachklinik

LWL-Rehazentrum Ostwestfalen
- Bernhard-Salzmann-Klinik -
Frau Christiane von Minckwitz
Im Fuchte 150
33335 Gütersloh

Tel.: 05241/502-2577
E-Mail: Christiane.von_minckwitz@wkp-lwl.org
Kräfte: ☆ M

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Alt und Jung Süd-West e. V.
Herr Torsten Fischer
Carlmeyerstr. 2
33612 Bielefeld

Tel.: 0170 269 2652
E-Mail: t.fischer@altundjung.org
Kräfte: ■ F

➤ Italienisch

Psychosoziale Beratungsstelle

Psychologischer Beratungsdienst
Gesellschaft für Sozialarbeit e. V.
Frau Kerstin Münder
Marktstr. 2-4
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/ 13 24 15
E-Mail: kerstin.muender@gfs-bielefeld.de
Kräfte: ● M

Erläuterung der Symbole:

- | | |
|---|---|
| ■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich) | □ sozialpädagogische Fachkraft (männlich) |
| ★ Ärztin | ☆ Arzt |
| ● Psychologin | ○ Psychologe |
| ▲ sonstige Kraft (weiblich) | △ sonstige Kraft (männlich) |
| M Muttersprachler/in | F Fremdsprachler/in |

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle

Lebensräume GfS e. V.

Frau Regine Schrader

Friedenstraße 4-8

33602 Bielefeld

Tel.: 0521/32939918

E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de

Kräfte: ■ F

Ambulante Wohnbetreuung

Synprax e. K.

Herr Davor Karacic

Osningstr. 1

33605 Bielefeld

Tel.: 0521/ 390 699 0

E-Mail: info@synprax-awb.de

Kräfte: ▲ F

➤ Kiswahali

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. Regionalverband Ostwestfalen

Ambulantes Betreutes Wohnen

Frau Renate Berkenkamp

Arthur-Ladebeck-Str. 85

33617 Bielefeld

Tel.: 0521/2990 950

E-Mail: reate.berkenkamp@juh-ostwestfalen.de

Kräfte: □ F

Stationäre und ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Zentrum West, Bethel.regional, v. Bodelschwinghsche

Stiftungen Bethel

Frau Britta Lohmann

Herbergsweg 10

33617 Bielefeld

Tel.: 0521/144-2324

E-Mail: britta.lohmann@bethel.de

Kräfte: ■ M

➤ Kroatisch

Suchtfachklinik

LWL-Rehazentrum Ostwestfalen

- Bernhard-Salzmann-Klinik -

Frau Christiane von Minckwitz

Im Fuchtei 150

33335 Gütersloh

Tel.: 05241/502-2577

E-Mail: Christiane.von_minckwitz@wkp-lwl.org

Kräfte: ● M

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle

Lebensräume GfS e. V.

Frau Regine Schrader

Friedenstraße 4-8

33602 Bielefeld

Tel.: 0521/32939918

E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de

Kräfte: ▲ F

Erläuterung der Symbole:

■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich)

★ Ärztin

● Psychologin

▲ sonstige Kraft (weiblich)

M Muttersprachler/in F Fremdsprachler/in

□ sozialpädagogische Fachkraft (männlich)

☆ Arzt

○ Psychologe

△ sonstige Kraft (männlich)

Arbeiterwohlfahrt
Kreisverband Bielefeld e. V.
Frau Esther Hiersemann
Mercatorstr.10
33602 Bielefeld

Tel.: 05206/2336
E-Mail: AmBeWo@awo-bielefeld.de

Kräfte: ▲ M

Ambulante Wohnbetreuung
Synprax e. K.
Herr Davor Karacic
Osningstr. 1
33605 Bielefeld

Tel.: 0521/ 390 699 0
E-Mail: info@synprax-awb.de

Kräfte: □ M

Pension Plus gGmbH
Frau Ewa Ilic
Beckhausstr. 116
33611 Bielefeld

Tel.: 0521/ 987869-0
E-Mail: ilic@pensionplus-bielefeld.de
info@pensionplus-bielefeld.de
Kräfte: ■ F

➤ **Kurdisch**

Psychiatrische und Psychotherapeutische Klinik

Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Bethel des
Ev. Krankenhauses Bielefeld gGmbH
Frau Simona Schäffer
Remterweg 69/71
33617 Bielefeld

Tel.: 0521/772-78457
E-Mail: Simona.Schaeffer@evkb.de

Kräfte: ■ M , □ M , ★ M , ▲ M

Suchtberatungs- und –behandlungsstelle, Suchtfachklinik, Drogenhilfezentrum

Drogenberatung e. V. Bielefeld
Frau Cornelia Borgmann
August-Schröder-Str. 3a
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/96780-0
E-Mail: borgmann@drobs-bielefeld.de

Kräfte: □ M

Psychosoziale Beratungsstelle

Psychologische Frauenberatung e.V.
Frauenberatungsstelle Bielefeld
Frau Cornelia Neumann/ Frau Gabriele Block
Ernst-Rein-Str. 33
33613 Bielefeld

Tel.: 0521/ 121597
E-Mail: info@frauenberatung-bi.de

Kräfte: ■ M , ■ F

Mädchenhaus Bielefeld e. V.
Beratungsstelle
Frau Birgit Hoffmann
Renteistraße 14
33602 Bielefeld

Online-Beratungsstelle zum Schutz vor Zwangsheirat und
Tel.: 0521/ 178813
E-Mail: maedchenhaus-bielefeld@t-online.de

Kräfte: 2 ■ M

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Die Grille e.V.
Herr Marco Nitschke
Webereistr. 25
33607 Bielefeld

Tel.: 0521/96678-13
E-Mail: nitschke@diegrille.de

Kräfte: □ M

Erläuterung der Symbole:

■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich)

□ sozialpädagogische Fachkraft (männlich)

★ Ärztin

☆ Arzt

● Psychologin

○ Psychologe

▲ sonstige Kraft (weiblich)

△ sonstige Kraft (männlich)

M Muttersprachler/in F Fremdsprachler/in

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle

Lebensräume GfS e. V.

Frau Regine Schrader

Friedenstraße 4-8

33602 Bielefeld

Tel.: 0521/32939918

E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de

Kräfte: 3 ■ M, □ M

Alt und Jung Nord-Ost e. V.

Frau Ulla Regenit

Huchzermeierstr. 7

33611 Bielefeld

Tel.: 0521/ 9826318

E-Mail: u.regenit@altundjung.org

Kräfte: ■ M

➤ Mazedonisch

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle

Lebensräume GfS e. V.

Frau Regine Schrader

Friedenstraße 4-8

33602 Bielefeld

Tel.: 0521/32939918

E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de

Kräfte: ▲ F

➤ Niederländisch

Psychiatrische und Psychotherapeutische Klinik

Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Bethel des

Ev. Krankenhauses Bielefeld gGmbH

Frau Simona Schäffer

Remterweg 69/71

33617 Bielefeld

Tel.: 0521/772-78457

E-Mail: Simona.Schaeffer@evkb.de

Kräfte: 2 ■ M

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle, Suchtfachklinik, Drogenhilfezentrum

Drogenberatung e. V. Bielefeld

Frau Cornelia Borgmann

August-Schröder-Str. 3a

33602 Bielefeld

Tel.: 0521/96780-0

E-Mail: borgmann@drobs-bielefeld.de

Kräfte: □ M

➤ Norwegisch

Psychosoziale Beratungsstelle

pro familia Bielefeld

Frau Petra Vogelsang

Stapenhorststr. 5

33615 Bielefeld

Tel.: 0521/ 124073

E-Mail: bielefeld@profamilia.de

Kräfte: ▲ M

Erläuterung der Symbole:

■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich)

★ Ärztin

● Psychologin

▲ sonstige Kraft (weiblich)

M Muttersprachler/in F Fremdsprachler/in

□ sozialpädagogische Fachkraft (männlich)

☆ Arzt

○ Psychologe

△ sonstige Kraft (männlich)

➤ Persisch

Suchtfachklinik - ganztägige ambulante Rehabilitation

Hellweg Klinik Bielefeld Tel.: 0521/989278-20
 Frau Dr. Solmaz Golsabahi-Broclawski E-Mail: Solmaz.Golsabahi-Broclawski@johanneswerk.de
 Königsweg 5
 33617 Bielefeld Kräfte: ★ M

➤ Polnisch

Psychiatrische und Psychotherapeutische Klinik

Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Bethel des
 Ev. Krankenhauses Bielefeld gGmbH Tel.: 0521/772-78457
 Frau Simona Schäffer E-Mail: Simona.Schaeffer@evkb.de
 Remterweg 69/71
 33617 Bielefeld Kräfte: ■ M , □ M , ★ M , ▲ M

Suchtfachklinik

Hellweg Klinik Oerlinghausen
 des Ev. Johanneswerkes Tel.: 05202/702-151
 Frau Ursula Löllmann E-Mail: Ursula.Loellmann@johanneswerk.de
 Robert-Kronfeld-Str. 12
 33813 Oerlinghausen Kräfte: ● M

Suchtfachklinik - ganztägig ambulante Rehabilitation

Hellweg Klinik Bielefeld Tel.: 0521/989278-20
 Frau Dr. Solmaz Golsabahi-Broclawski E-Mail: Solmaz.Golsabahi-Broclawski@johanneswerk.de
 Königsweg 5
 33617 Bielefeld Kräfte: ▲ M

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle

Ambulante Suchthilfe
 des Caritasverbandes Bielefeld e. V. Tel.: 0521/9619-106
 Herr Norbert Beine E-Mail: beine@caritas-bielefeld.de
 Turnerstr. 4
 33602 Bielefeld Kräfte: ■ M

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle, Suchtfachklinik, Drogenhilfezentrum

Drogenberatung e. V. Bielefeld Tel.: 0521/96780-0
 Frau Cornelia Borgmann E-Mail: borgmann@drobs-bielefeld.de
 August-Schröder-Str. 3a
 33602 Bielefeld Kräfte: 2 ■ M

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. Regionalverband Ostwestfalen
 Ambulantes Betreutes Wohnen Tel.: 0521/2990 950
 Frau Renate Berkenkamp E-Mail: reate.berkenkamp@juh-ostwestfalen.de
 Arthur-Ladebeck-Str. 85
 33617 Bielefeld Kräfte: □ M , ▲ M

Erläuterung der Symbole:

■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich)	□ sozialpädagogische Fachkraft (männlich)
★ Ärztin	☆ Arzt
● Psychologin	○ Psychologe
▲ sonstige Kraft (weiblich)	△ sonstige Kraft (männlich)
M Muttersprachler/in	F Fremdsprachler/in

Arbeiterwohlfahrt
Kreisverband Bielefeld e. V.
Frau Esther Hiersemann
Mercatorstr.10
33602 Bielefeld

Tel.: 05206/2336
E-Mail: AmBeWo@awo-bielefeld.de

Kräfte: ▲ M

Ambulant Betreutes Wohnen für suchtkranke Menschen
des Caritasverbandes Bielefeld e. V.
Frau Annegret Storp
Turnerstr. 4
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/9619-104
E-Mail: storp@caritas-bielefeld.de

Kräfte: ■ M

Alt und Jung Süd-West e. V.
Herr Torsten Fischer
Carlmeyerstr. 2
33612 Bielefeld

Tel.: 0170 269 2652
E-Mail: t.fischer@altundjung.org

Kräfte: ▲ M , Δ M

Pension Plus gGmbH
Frau Ewa Ilic
Beckhausstr. 116
33611 Bielefeld

Tel.: 0521/ 987869-0
E-Mail: ilic@pensionplus-bielefeld.de
info@pensionplus-bielefeld.de

Kräfte: ■ M

Stationäre Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen Erkrankungen

Diakoniewerk Ummeln
Stationäre Hilfen
Frau Friedrichs
Veerhoffstraße 5
33649 Bielefeld

Tel.: 0521/ 4888152
E-Mail: friedrichs@ummeln.de

Kräfte: 2 ■ M

➤ Portugiesisch

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Lebensräume GfS e. V.
Frau Regine Schrader
Friedenstraße 4-8
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/32939918
E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de

Kräfte: ■ F

➤ Roma

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Lebensräume GfS e. V.
Frau Regine Schrader
Friedenstraße 4-8
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/32939918
E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de

Kräfte: ▲ F

Pension Plus gGmbH
Frau Ewa Ilic
Beckhausstr. 116
33611 Bielefeld

Tel.: 0521/ 987869-0
E-Mail: ilic@pensionplus-bielefeld.de
info@pensionplus-bielefeld.de

Kräfte: ▲ M

Erläuterung der Symbole:

- | | |
|---|---|
| ■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich) | □ sozialpädagogische Fachkraft (männlich) |
| ★ Ärztin | ☆ Arzt |
| ● Psychologin | ○ Psychologe |
| ▲ sonstige Kraft (weiblich) | Δ sonstige Kraft (männlich) |
| M Muttersprachler/in | F Fremdsprachler/in |

➤ Rumänisch

Psychiatrische und Psychotherapeutische Klinik

Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Bethel des
Ev. Krankenhauses Bielefeld gGmbH Tel.: 0521/772-78457
Frau Simona Schäffer E-Mail: Simona.Schaeffer@evkb.de
Remterweg 69/71
33617 Bielefeld Kräfte: ★ M

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Die Grille e.V. Tel.: 0521/96678-13
Herr Marco Nitschke E-Mail: nitschke@diegrille.de
Webereistr. 25
33607 Bielefeld Kräfte: ■ M

➤ Russisch

Psychiatrische und Psychotherapeutische Klinik

Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Bethel des
Ev. Krankenhauses Bielefeld gGmbH Tel.: 0521/772-78457
Frau Simona Schäffer E-Mail: Simona.Schaeffer@evkb.de
Remterweg 69/71
33617 Bielefeld Kräfte: ■ M , ● M , 2 ★ M , ▲ M

Suchtfachklinik

LWL-Rehazentrum Ostwestfalen
- Bernhard-Salzmänn-Klinik - Tel.: 05241/502-2577
Frau Christiane von Minckwitz E-Mail: Christiane.von_minckwitz@wkp-lwl.org
Im Fuchtei 150
33335 Gütersloh Kräfte: ■ M

Hellweg Klinik Oerlinghausen
des Ev. Johanneswerkes Tel.: 05202/702-151
Frau Ursula Löllmann E-Mail: Ursula.Loellmann@johanneswerk.de
Robert-Kronfeld-Str. 12
33813 Oerlinghausen Kräfte: ▲ M

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle

Ambulante Suchthilfe
des Caritasverbandes Bielefeld e. V. Tel.: 0521/9619-106
Herr Norbert Beine E-Mail: beine@caritas-bielefeld.de
Turnerstr. 4
33602 Bielefeld Kräfte: ■ F

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle, Suchtfachklinik, Drogenhilfezentrum

Drogenberatung e. V. Bielefeld Tel.: 0521/96780-0
Frau Cornelia Borgmann E-Mail: borgmann@drobs-bielefeld.de
August-Schröder-Str. 3a
33602 Bielefeld Kräfte: ■ F , ▲ M

Erläuterung der Symbole:

■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich)	□ sozialpädagogische Fachkraft (männlich)
★ Ärztin	☆ Arzt
● Psychologin	○ Psychologe
▲ sonstige Kraft (weiblich)	△ sonstige Kraft (männlich)
M Muttersprachler/in	F Fremdsprachler/in

Psychosoziale Beratungsstelle

Psychologische Frauenberatung e.V. Tel.: 0521/ 121597
Frauenberatungsstelle Bielefeld E-Mail: info@frauenberatung-bi.de
Frau Cornelia Neumann/ Frau Gabriele Block
Ernst-Rein-Str. 33
33613 Bielefeld Kräfte: ■ M , ■ F

Frauennotruf Bielefeld e.V. Tel.: 0521/ 124248
Frau Tatjana Knoop/ E-Mail: FRAUENNOTRUF.Bielefeld@t-online.de
Frau Dilek Dogan-Alagöz
Jöllenbeckerstr. 57
33613 Bielefeld Kräfte: ■ M

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Die Grille e.V. Tel.: 0521/96678-13
Herr Marco Nitschke E-Mail: nitschke@diegrille.de
Webereistr. 25
33607 Bielefeld Kräfte: □ M

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Lebensräume GfS e. V. Tel.: 0521/32939918
Frau Regine Schrader E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de
Friedenstraße 4-8
33602 Bielefeld Kräfte: □ M , ▲ F

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. Regionalverband Ostwestfalen
Ambulantes Betreutes Wohnen Tel.: 0521/2990 950
Frau Renate Berkenkamp E-Mail: renae.berkenkamp@juh-ostwestfalen.de
Arthur-Ladebeck-Str. 85
33617 Bielefeld Kräfte: □ M , □ F , ▲ M

Arbeiterwohlfahrt
Kreisverband Bielefeld e. V. Tel.: 05206/2336
Frau Esther Hiersemann E-Mail: AmBeWo@awo-bielefeld.de
Mercatorstr.10
33602 Bielefeld Kräfte: □ M , ▲ M

Stationäre und ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Zentrum West, Bethel.regional, v. Bodelschwinghsche
Stiftungen Bethel Tel.: 0521/144-2324
Frau Britta Lohmann E-Mail: britta.lohmann@bethel.de
Herbergsweg 10
33617 Bielefeld Kräfte: □ M

➤ Schwedisch

Psychosoziale Beratungsstelle

pro familia Bielefeld Tel.: 0521/ 124073
Frau Petra Vogelsang E-Mail: bielefeld@profamilia.de
Stapenhorststr. 5
33615 Bielefeld Kräfte: ▲ M

Erläuterung der Symbole:

- | | |
|---|---|
| ■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich) | □ sozialpädagogische Fachkraft (männlich) |
| ★ Ärztin | ☆ Arzt |
| ● Psychologin | ○ Psychologe |
| ▲ sonstige Kraft (weiblich) | △ sonstige Kraft (männlich) |
| M Muttersprachler/in | F Fremdsprachler/in |

➤ Serbisch

Suchtfachklinik

LWL-Rehazentrum Ostwestfalen
- Bernhard-Salzmänn-Klinik -
Frau Christiane von Minckwitz
Im Fuchtei 150
33335 Gütersloh

Tel.: 05241/502-2577
E-Mail: Christiane.von_minckwitz@wkp-lwl.org

Kräfte: ● M

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle

Lebensräume GfS e. V.

Frau Regine Schrader

Friedenstraße 4-8

33602 Bielefeld

Tel.: 0521/32939918

E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de

Kräfte: ▲ M

Ambulante Wohnbetreuung

Synprax e. K.

Herr Davor Karacic

Osningstr. 1

33605 Bielefeld

Tel.: 0521/ 390 699 0

E-Mail: info@synprax-awb.de

Kräfte: □ M

Pension Plus gGmbH

Frau Ewa Ilic

Beckhausstr. 116

33611 Bielefeld

Tel.: 0521/ 987869-0

E-Mail: ilic@pensionplus-bielefeld.de

info@pensionplus-bielefeld.de

Kräfte: ■ M

Stationäre Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen Erkrankungen

Diakoniewerk Ummeln

Stationäre Hilfen

Frau Friedrichs

Veerhoffstraße 5

33649 Bielefeld

Tel.: 0521/ 4888152

E-Mail: friedrichs@ummeln.de

Kräfte: ■ M

➤ Spanisch

Suchtfachklinik

Hellweg Klinik Oerlinghausen

des Ev. Johanneswerkes

Frau Ursula Löllmann

Robert-Kronfeld-Str. 12

33813 Oerlinghausen

Tel.: 05202/702-151

E-Mail: Ursula.Loellmann@johanneswerk.de

Kräfte: Δ M

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle, Suchtfachklinik, Drogenhilfezentrum

Drogenberatung e. V. Bielefeld

Frau Cornelia Borgmann

August-Schröder-Str. 3a

33602 Bielefeld

Tel.: 0521/96780-0

E-Mail: borgmann@drobs-bielefeld.de

Kräfte: ■ F

Erläuterung der Symbole:

■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich)

★ Ärztin

● Psychologin

▲ sonstige Kraft (weiblich)

M Muttersprachler/in F Fremdsprachler/in

□ sozialpädagogische Fachkraft (männlich)

☆ Arzt

○ Psychologe

Δ sonstige Kraft (männlich)

Psychosoziale Beratungsstelle

Mädchenhaus Bielefeld e. V.
Beratungsstelle
Frau Birgit Hoffmann
Renteistraße 14
33602 Bielefeld

Online-Beratungsstelle zum Schutz vor Zwangsheirat und
Tel.: 0521/ 178813
E-Mail: maedchenhaus-bielefeld@t-online.de

Kräfte: ● F

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Arbeiterwohlfahrt
Kreisverband Bielefeld e. V.
Frau Esther Hiersemann
Mercatorstr.10
33602 Bielefeld

Tel.: 05206/2336
E-Mail: AmBeWo@awo-bielefeld.de

Kräfte: ■ M

mofa e. V.
Frau Katja Rauer
Jakob-Kaiser-Str. 3a
33615 Bielefeld

Tel.: 0521/ 175496
E-Mail: kontakt@mofa-bielefeld.de

Kräfte: ■ F

Stationäre und ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Zentrum Ost, Bethel.regional, v. Bodelschwingsche Stiftungen Bethel
Frau Karin Kammerer,
Herr Rüdiger Klein
Herbergsweg 10
33617 Bielefeld

Tel.: 0521/56069-0
E-Mail: zentrumost@bethel.de

Kräfte: ■ M , ■ F , Δ M

➤ Tamilisch

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Lebensräume GfS e. V.
Frau Regine Schrader
Friedenstraße 4-8
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/32939918
E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de

Kräfte: Δ M

➤ Tschechisch

Psychiatrische und Psychotherapeutische Klinik

Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Bethel des
Ev. Krankenhauses Bielefeld gGmbH
Frau Simona Schäffer
Remterweg 69/71
33617 Bielefeld

Tel.: 0521/772-78457
E-Mail: Simona.Schaeffer@evkb.de

Kräfte: ■ M

Erläuterung der Symbole:

- | | |
|---|---|
| ■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich) | □ sozialpädagogische Fachkraft (männlich) |
| ★ Ärztin | ☆ Arzt |
| ● Psychologin | ○ Psychologe |
| ▲ sonstige Kraft (weiblich) | Δ sonstige Kraft (männlich) |
| M Muttersprachler/in | F Fremdsprachler/in |

➤ Türkisch

Psychiatrische und Psychotherapeutische Klinik

Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Bethel des
Ev. Krankenhauses Bielefeld gGmbH Tel.: 0521/772-78457
Frau Simona Schäffer E-Mail: Simona.Schaeffer@evkb.de
Remterweg 69/71
33617 Bielefeld Kräfte: 2 ■ M , ● M

Suchtfachklinik - ganztägig ambulante Rehabilitation

Hellweg Klinik Bielefeld Tel.: 0521/989278-20
Frau Dr. Solmaz Golsabahi-Broclawski E-Mail: Solmaz.Golsabahi-Broclawski@johanneswerk.de
Königsweg 5
33617 Bielefeld Kräfte: ▲ M

Suchtberatungs- und -behandlungsstelle, Suchtfachklinik, Drogenhilfezentrum

Drogenberatung e. V. Bielefeld Tel.: 0521/96780-0
Frau Cornelia Borgmann E-Mail: borgmann@drobs-bielefeld.de
August-Schröder-Str. 3a
33602 Bielefeld Kräfte: □ M , ▲ M

Psychosoziale Beratungsstelle

Mädchenhaus Bielefeld e. V. Online-Beratungsstelle zum Schutz vor Zwangsheirat und
Beratungsstelle Tel.: 0521/ 178813
Frau Birgit Hoffmann E-Mail: maedchenhaus-bielefeld@t-online.de
Renteistraße 14
33602 Bielefeld Kräfte: 2 ■ M , ● F

Psychologische Frauenberatung e.V. Tel.: 0521/ 121597
Frauenberatungsstelle Bielefeld E-Mail: info@frauenberatung-bi.de
Frau Cornelia Neumann/ Frau Gabriele Block
Ernst-Rein-Str. 33
33613 Bielefeld Kräfte: ■ M

Frauennotruf Bielefeld e.V. Tel.: 0521/ 124248
Frau Tatjana Knoop/ E-Mail: FRAUENNOTRUF.Bielefeld@t-online.de
Frau Dilek Dogan-Alagöz
Jöllenbeckerstr. 57
33613 Bielefeld Kräfte: ■ M

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle
Lebensräume GfS e. V. Tel.: 0521/32939918
Frau Regine Schrader E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de
Friedenstraße 4-8
33602 Bielefeld Kräfte: 4 ■ M , ■ F , □ M , 3 ▲ M

Erläuterung der Symbole:

- | | |
|---|---|
| ■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich) | □ sozialpädagogische Fachkraft (männlich) |
| ★ Ärztin | ☆ Arzt |
| ● Psychologin | ○ Psychologe |
| ▲ sonstige Kraft (weiblich) | △ sonstige Kraft (männlich) |
| M Muttersprachler/in | F Fremdsprachler/in |

Arbeiterwohlfahrt
Kreisverband Bielefeld e. V.
Frau Esther Hiersemann
Mercatorstr.10
33602 Bielefeld

Tel.: 05206/2336
E-Mail: AmBeWo@awo-bielefeld.de

Kräfte: ■ M , ▲ M

Alt und Jung Süd-West e. V.
Herr Torsten Fischer
Carlmeierstr. 2
33612 Bielefeld

Tel.: 0170 269 2652
E-Mail: t.fischer@altundjung.org

Kräfte: ■ M , □ M

Alt und Jung Nord-Ost e. V.
Frau Ulla Regenit
Huchzermeierstr. 7
33611 Bielefeld

Tel.: 0521/ 9826318
E-Mail: u.regenit@altundjung.org

Kräfte: ■ M

B. A. P: Bielefelder Ambulante Pflege
Herr Axel Hossöyler
Feilenstr. 1-3
33602 Bielefeld

Tel.: 0521/ 9 67 67 98
E-Mail: info@bi-bap.de

Kräfte: □ M

Pension Plus gGmbH
Frau Ewa Ilic
Beckhausstr. 116
33611 Bielefeld

Tel.: 0521/ 987869-0
E-Mail: ilic@pensionplus-bielefeld.de
info@pensionplus-bielefeld.de
Kräfte: □ M

Stationäre und ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Zentrum West, Bethel.regional, v. Bodelschwingsche
Stiftungen Bethel
Britta Lohmann
Herbergsweg 10
33617 Bielefeld

Tel.: 0521/144-2324
E-Mail: britta.lohmann@bethel.de

Kräfte: ■ M , □ M

Stationäre Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen Erkrankungen

Diakoniewerk Ummeln
Stationäre Hilfen
Frau Friedrichs
Veerhoffstraße 5
33649 Bielefeld

Tel.: 0521/ 4888152
E-Mail: friedrichs@ummeln.de

Kräfte: ■ M

Erläuterung der Symbole:

- | | |
|---|---|
| ■ sozialpädagogische Fachkraft (weiblich) | □ sozialpädagogische Fachkraft (männlich) |
| ★ Ärztin | ☆ Arzt |
| ● Psychologin | ○ Psychologe |
| ▲ sonstige Kraft (weiblich) | △ sonstige Kraft (männlich) |
| M Muttersprachler/in | F Fremdsprachler/in |

3. Beschreibung der Dienste und Einrichtungen nach ihren Leistungsbereichen und der Ausrichtung auf spezifische Problemlagen oder Zielgruppen

Um für die jeweilige Problemlage die passende Einrichtung zu finden aber auch um zu klären, welche Aufgaben dort nicht wahrgenommen werden, werden im Folgenden die Einrichtungen und Dienste der sozialpsychiatrischen Versorgung mit mutter- und fremdsprachigen Kräften beschrieben. Die Darstellung enthält in strukturierter Form Angaben im Hinblick auf die Adresse der Einrichtung/des Dienstes, die Erreichbarkeit der Ansprechperson, die Ausrichtung auf spezifische Problemlagen und Zielgruppen sowie die Kernleistungsbereiche. Diese Informationen wurden von den Einrichtungen und Diensten selbst angegeben wurden. Die nachfolgend aufgeführten Einrichtungen und Dienste sind nach ihren Leistungsbereichen gegliedert.

3.1 Psychiatrische, psychotherapeutische bzw. Suchtfachkliniken

Psychiatrische und Psychotherapeutische Klinik

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Bethel des Ev. Krankenhauses Bielefeld gGmbH
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Simona Schäffer Tel.: 0521/772-78457 E-Mail: Simona.Schaeffer@evkb.de
Adresse	Remterweg 69/71 33617 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen:	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln sowie Verhaltenssuchten • Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter:	• Frauen, Männer • Erwachsene, ältere Menschen • Eltern, Familien
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbereiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: psychische Beeinträchtigung, Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Behandlung: akut und längerfristig • medizinische Reha • Psychotherapie
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend und in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot • teilstationär (tagsüber, i. d. R. 5 Tage die Woche) und • stationär

Suchtfachklinik

Name der Einrichtung/ des Dienstes	LWL-Rehazentrum Ostwestfalen - Bernhard-Salzmann-Klinik -
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Christiane von Minckwitz Tel.: 05241/502-2577 E-Mail: Christiane.von_minckwitz@wkp-lwl.org
Adresse	Im Fächte 150 33335 Gütersloh

Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln, Verhaltenssüchten
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Behandlung: akut und längerfristig • medizinische Reha (insbesondere Entwöhnungsbehandlung)
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• stationär

Suchtfachklinik

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Hellweg Klinik Oerlinghausen des Ev. Johanneswerkes
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Ursula Löllmann Tel.: 05202/702-151 E-Mail: Ursula.Loellmann@johanneswerk.de
Adresse	Robert-Kronfeld-Str. 12 33813 Oerlinghausen
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln, Verhaltenssüchten
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Männer
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Behandlung: längerfristig • medizinische Reha (insbesondere Entwöhnungsbehandlung) • Psychotherapie
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• stationär

Suchtfachklinik - ganztägig ambulante Rehabilitation

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Hellweg Klinik Bielefeld des Ev. Johanneswerkes
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Dr. Solmaz Golsabahi-Broclawski Tel: 0521/989278-20 E-Mail: Solmaz.Golsabahi-Broclawski@johanneswerk.de
Adresse	Königsweg 5 33617 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln • Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: psychische Beeinträchtigung, Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Behandlung: längerfristig • medizinische Reha (insbesondere Entwöhnungsbehandlung)
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• teilstationär (tagsüber, i. d. R. 5 Tage die Woche)

3.2 Suchtberatungs- und –behandlungsstellen

Suchtberatungs- und –behandlungsstelle

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Ambulante Suchthilfe des Caritasverbandes Bielefeld e. V.
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Herr Norbert Beine Tel.: 0521/9619-106 E-Mail: beine@caritas-bielefeld.de
Adresse	Turnerstr. 4 33602 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln und illegalen Suchtmitteln
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Mädchen, Frauen, Jungen, Männer • Jugendliche, Erwachsene, ältere Menschen • Eltern, Familien, Paare, Angehörige • Multiplikatoren, Selbsthilfegruppen
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Krisenintervention • Begleitung: akut, längerfristig • medizinische Reha (insbesondere Entwöhnungsbehandlung)
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot

Suchtberatungs- und –behandlungsstelle

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Suchtberatungs- und -behandlungsstelle sowie Fachstelle Glücksspielsucht des Ev. Gemeindedienstes
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Herr Ulrich Redecker Tel.: 0521/801-2748 E-Mail: Ulrich-Redecker@johanneswerk.de
Adresse	Schildescher Str. 101 33611 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln und Verhaltenssüchten
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Jugendliche, Erwachsene, ältere Menschen • Eltern, Familien, Paare, Angehörige • Multiplikatoren, Selbsthilfegruppen
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Krisenintervention • Begleitung: akut, längerfristig • medizinische Reha (insbesondere Entwöhnungsbehandlung)
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot

Suchtberatungs- und –behandlungsstelle

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Ambulante Suchtkrankenhilfe in den v. Bodelschwingschen Stiftungen Bethel
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Andrea Knoke Tel.: 0521/557754-11 E-Mail: andrea.knoke@bethel.de
Adresse	Viktoriastr. 10 33602 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln, Verhaltenssüchten
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene, ältere Menschen • Eltern, Familien, Paare, Angehörige • Selbsthilfegruppen
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Begleitung: längerfristig • medizinische Reha (insbesondere Entwöhnungsbehandlung)
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot

Suchtberatungs- und –behandlungsstelle, Suchtfachklinik, Drogenhilfezentrum

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Drogenberatung e. V. Bielefeld
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Cornelia Borgmann Tel.: 0521/96780-0 E-Mail: borgmann@drobs-bielefeld.de
Adresse	August-Schröder-Str. 3a 33602 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von illegalen Suchtmitteln
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene • Eltern, Paare, Angehörige • Multiplikatoren
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Begleitung: akut, längerfristig • medizinische Reha (insbesondere Entwöhnungsbehandlung) • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot

3.3 Psychosoziale Beratungsstellen

Psychosoziale Beratungsstelle

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Psychologischer Beratungsdienst Gesellschaft für Sozialarbeit e. V.
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Kerstin Münder Tel.: 0521/ 13 24 15 E-Mail: kerstin.muender@gfs-bielefeld.de
Adresse	Marktstr. 2-4 33602 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene, ältere Menschen • Eltern, Familien, Paare, Angehörige • Multiplikatoren, Selbsthilfegruppen • spezifische Zielgruppe: junge Erwachsene
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Ehe- und Lebensberatung, Trennung/Scheidung, psychische Beeinträchtigung • Krisenintervention
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung

Psychosoziale Beratungsstelle

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Mädchenhaus Bielefeld e. V. Beratungsstelle und Online-Beratungsstelle zum Schutz vor Zwangsheirat
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Birgit Hoffmann Tel.: 0521/ 178813 E-Mail: maedchenhaus-bielefeld@t-online.de
Adresse	Renteistraße 14 33602 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Mädchen, Frauen • Multiplikatoren • spezifische Zielgruppe: Mädchen ab 12 und junge Frauen, die von (sexualisierter, seelsicher und/oder physischer) Gewalt betroffen sind
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Erziehung, häusliche Gewalt, sexualisierte Gewalt, Sonstiges: Schutz vor Zwangsheirat psychische Beeinträchtigung
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot

Psychosoziale Beratungsstelle

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Psychologische Frauenberatung e.V. Frauenberatungsstelle Bielefeld
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Cornelia Neumann/ Frau Gabriele Block Tel.: 0521/ 121597 E-Mail: info@frauenberatung-bi.de
Adresse	Ernst-Rein-Str. 33 33613 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer psychischen Erkrankung • Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder Mehrfachbehinderung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen • Erwachsene, ältere Menschen • Eltern (Mütter), Paare (Frauen) • Multiplikatoren, Selbsthilfegruppen • spezifische Zielgruppe: Frauen mit Gewalterfahrung, Essstörungen
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Ehe- und Lebensberatung, Trennung/Scheidung, häusliche Gewalt, sexualisierte Gewalt, psychische Beeinträchtigung, Lebenskrisen, Trauma und Traumafolgestörungen
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot externe Sprechzeiten in Brackwede und Schildesche

Psychosoziale Beratungsstelle

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Frauennotruf Bielefeld e.V
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Tatjana Knoop/ Frau Dilek Dogan-Alagöz Tel.: 0521/ 124248 E-Mail: FRAUENNOTRUF.Bielefeld@t-online.de
Adresse	Jöllenbeckerstr. 57 33613 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen • Angehörige • Multiplikatoren • spezifische Zielgruppe: Frauen als Opfer von sexualisierter Gewalt
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: sexualisierte Gewalt, psychische Beeinträchtigung, Sonstiges: Stalking, Prozessbegleitung • Krisenintervention • Begleitung: akut und längerfristig
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend und in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot

Psychosoziale Beratungsstelle

Name der Einrichtung/ des Dienstes	man-o-mann Männerberatung und Psychosoziale Beratungsstelle VSGB e. V.
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Herr Uwe Lohse Tel.: 0521/ 5217283 E-Mail: paartherapie-bi@web.de
Adresse	Teutoburger Str. 106 33607 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene, ältere Menschen • Eltern, Paare
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Erziehung, Ehe- und Lebensberatung, Trennung/Scheidung, häusliche Gewalt, sexualisierte Gewalt, psychische Beeinträchtigung • Psychotherapie
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot

Psychosoziale Beratungsstelle

Name der Einrichtung/ des Dienstes	pro familia Bielefeld
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Petra Vogelsang Tel.: 0521/ 124073 E-Mail: bielefeld@profamilia.de
Adresse	Stapenhorststr. 5 33615 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Schwangerschaft • Sexualität • Sexualpädagogik
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Jugendliche, Erwachsene • Paare • Multiplikatoren
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung rund um die Themen Schwangerschaft, Sexualität, Familienplanung, Verhütung, Partnerschaft in offenen Sprechstunden; • Sexualpädagogik
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot

Psychosoziale Beratungsstelle

Name der Einrichtung/ des Dienstes	AIDS-Hilfe Bielefeld e. V. Beratungsstelle
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Herr Peter Struck Tel.: 0521/ 133388 E-Mail: Peter.Struck@aidshilfe-bielefeld.de
Adresse	Ehlentruper Weg 45a 33604 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von illegalen Suchtmitteln • Menschen mit einer psychischen Erkrankung • Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder Mehrfachbehinderung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Erwachsene • Angehörige • Multiplikatoren, Selbsthilfegruppen • spezifische Zielgruppe: Menschen mit HIV und AIDS
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Sozialberatung Sonstiges: Menschen mit HIV und AIDS • Krisenintervention • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend und in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot

3.4 Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle Die Grille e.V.
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Herr Marco Nitschke Tel.: 0521/96678-13 E-Mail: nitschke@diegrille.de
Adresse	Webereistr. 25 33607 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: psychische Beeinträchtigung • Betreuung als Eingliederungshilfe • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend und in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot • teilstationär (tagsüber, i. d. R. 5 Tage die Woche)

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Betreutes Wohnen, Tagesstätte und Kontaktstelle Lebensräume GfS e. V
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Regine Schrader Tel.: 0521/32939918 E-Mail: regine.schrader@gfs-bielefeld.de
Adresse	Friedenstraße 4-8 33602 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln und Verhaltenssüchten • Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene, ältere Menschen
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: psychische Beeinträchtigung, Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Krisenintervention • Betreuung als Eingliederungshilfe • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend und in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot • teilstationär (tagsüber, i. d. R. 5 Tage die Woche)

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. Regionalverband Ostwestfalen Ambulantes Betreutes Wohnen
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Renate Berkenkamp Tel.: 0521/2990 950 E-Mail: renae.berkenkamp@juh-ostwestfalen.de
Adresse	Arthur-Ladebeck-Str. 85 33617 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln, Verhaltenssüchten • Menschen mit einer psychischen Erkrankung • Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder Mehrfachbehinderung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene • Paare
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Krisenintervention • Betreuung als Eingliederungshilfe und als Assistenz • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend und in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Bielefeld e. V.
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Esther Hiersemann Tel.: 05206/2336 E-Mail: AmBeWo@awo-bielefeld.de
Adresse	Mercatorstr.10 33602 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln, Verhaltenssüchten • Menschen mit einer psychischen Erkrankung • Menschen mit einer körperlichen oder Mehrfachbehinderung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene, ältere Menschen • Eltern, Familien, Paare, Angehörige • Multiplikatoren
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: häusliche Gewalt, sexualisierte Gewalt, Sozialberatung psychische Beeinträchtigung, Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Betreuung als Eingliederungshilfe • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend als Einzelangebot

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Ambulant Betreutes Wohnen für suchtkranke Menschen des Caritasverbandes Bielefeld e. V.
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Annegret Storp Tel.: 0521/9619104 E-Mail: storp@caritas-bielefeld.de
Adresse	Turnerstr. 4 33602 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln, Verhaltenssüchten
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene, ältere Menschen
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Suchtabhängigkeit <i>Sonstiges:</i> • Krisenintervention • Betreuung als Eingliederungshilfe, <i>als Assistenz</i> • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend und in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen Erkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Hauspflegeverein e. V.
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Sylvia Schulze Tel.: 0521/967480 E-Mail: S.Schulze@hvpbi.de
Adresse	August-Bebel-Str. 133a 33602 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Kinder, Jugendliche, Erwachsene, ältere Menschen
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Betreuung als Eingliederungshilfe • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend als Einzelangebot

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Alt und Jung Nord-Ost e. V.
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Ulla Regenit Tel.: 0521/ 9826318 E-Mail: u.regenit@altundjung.org
Adresse	Huchzermeierstr. 7 33611 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln • Menschen mit einer psychischen Erkrankung • Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder Mehrfachbehinderung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Sozialberatung, psychische Beeinträchtigung, Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Betreuung als Eingliederungshilfe und als Assistenz • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend als Einzelangebot und Gruppenangebot

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Alt und Jung Süd-West e. V.
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Kerstin Hollmann Tel.: 0176 2485 2039 E-Mail: k.hollmann@altundjung.org
Adresse	Carlmeierstr. 2 33612 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln • Menschen mit einer psychischen Erkrankung • Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder Mehrfachbehinderung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene, ältere Menschen
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: psychische Beeinträchtigung, Sozialberatung, Sonstiges: SGB V, IX, XI, XII • Krisenintervention • Betreuung als Eingliederungshilfe und als Assistenz • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend und in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Ambulante Wohnbetreuung Synprax e. K.
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Herr Davor Karacic Tel.: 0521/ 390 699 0 E-Mail: info@synprax-awb.de
Adresse	Osningstr. 1 33605 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln, Verhaltenssüchten • Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Erwachsene
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Sozialberatung, psychische Beeinträchtigung, Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Krisenintervention • Betreuung als Eingliederungshilfe
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	mofa e. V.
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Katja Rauer Tel.: 0521/ 175496 E-Mail: kontakt@mofa-bielefeld.de
Adresse	Jakob-Kaiser-Str. 3a 33615 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln • Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene • ältere Menschen
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: psychische Beeinträchtigung • Betreuung als Eingliederungshilfe
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend als Einzelangebot und als Gruppenangebot

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Ambulant – Hand in Hand
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Herrn Wichmann Tel.: 0521/ 945 7258 E-Mail: bernd-wichmann@gmx.de
Adresse	Waldquellenweg 20 33649 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer psychischen Erkrankung • Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder Mehrfachbehinderung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen • Männer
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Sozialberatung psychische Beeinträchtigung • Krisenintervention • Betreuung als Eingliederungshilfe und als Assistenz
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend als Einzelangebot

Ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Pension Plus gGmbH
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Ewa Ilic Tel.: 0521/ 987869-0 E-Mail: ilic@pensionplus-bielefeld.de info@pensionplus-bielefeld.de
Adresse	Beckhausstr. 116 33611 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln • Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Erwachsene
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: psychische Beeinträchtigung, Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Betreuung als Eingliederungshilfe • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung

3.5 Stationäre und ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Stationäre und ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Zentrum Ost, Bethel.regional, v. Bodelschwingsche Stiftungen Bethel
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Karin Kammerer/ Herr Rüdiger Klein Tel.: 0521/56069-0 E-Mail: zentrumost@bethel.de
Adresse	Herbergsweg 10 33617 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln • Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Erwachsene
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Betreuung als Eingliederungshilfe • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend und in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot • teilstationär (tagsüber, i. d. R. 5 Tage die Woche) • stationär

Stationäre und ambulante Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Zentrum West, Bethel.regional, v. Bodelschwingsche Stiftungen Bethel
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Britta Lohmann Tel.: 0521/144-2324 E-Mail: britta.lohmann@bethel.de
Adresse	Herbergsweg 10 33617 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit psychosozialen Problemlagen • Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln, illegalen Suchtmitteln • Menschen mit einer psychischen Erkrankung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene, • Paare
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: Sozialberatung, psychische Be- einträchtigung, Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit • Betreuung als Eingliederungshilfe • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant aufsuchend und in den Räumen des Dienstes/ der Einrichtung als Einzelangebot und als Gruppenangebot • teilstationär (tagsüber, i. d. R. 5 Tage die Woche) • stationär

Stationäre Eingliederungshilfe für Menschen mit längerfristigen psychischen bzw. Suchterkrankungen

Name der Einrichtung/ des Dienstes	Diakoniewerk Ummeln Stationäre Hilfen
Ansprechpartnerin/ Ansprechpartner	Frau Friedrichs Tel.: 0521/ 4888152 E-Mail: friedrichs@ummeln.de
Adresse	Veerhoffstraße 5 33649 Bielefeld
Die Einrichtung/ der Dienst kümmert sich um folgende Problemlagen :	• Menschen mit einer Suchterkrankung abhängig von legalen Suchtmitteln • Menschen mit einer psychischen Erkrankung • Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder Mehrfachbehinderung
Die Einrichtung/ der Dienst ist ausgerichtet auf spezifische Zielgruppen/Geschlecht/Alter :	• Frauen, Männer • Erwachsene, ältere Menschen • spezifische Zielgruppe: Menschen mit autistischen Störungen
Die Einrichtung/ der Dienst bietet folgende Kernleistungsbe- reiche an:	• Beratung zu folgenden Bereichen: psychische Beeinträchtigung, Suchtgefährdung/-missbrauch/-abhängigkeit Sonstiges: Menschen mit Intelligenzminderung • Begleitung: längerfristig • Betreuung als Eingliederungshilfe • Hilfen zur Tagesstruktur/ Beschäftigung • Kontakt- und Freizeitangebote
Die Behandlung/Hilfe erfolgt:	• ambulant als Einzelangebot und als Gruppenangebot • stationär